



DVH52 (-M)

- FR Communicant
- GB Communicating
- DE Kommunikation

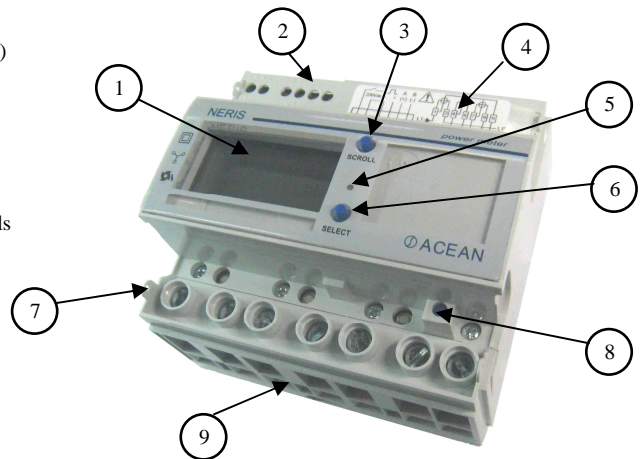
ZI DE LA LIANE SUD – BP 439
62206 BOULOGNE SUR MER CEDEX
Fax : +33 (0)3 21 87 72 28
E-mail : meter@acean.com
<http://www.acean-compteurs.com>

SECURITE / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSANWEISUNGEN

- FR** Veuillez lire attentivement cette notice avant toute utilisation de l'appareil. Les informations publiées dans cette notice et les spécifications techniques du produit sont sujettes à modifications sans préavis. ACEAN décline toute responsabilité quant aux conséquences liées à une mauvaise utilisation de ce matériel.
- DANGER**
Risque d'électrocution: Coupez toutes les alimentations et le disjoncteur général avant d'installer cet appareil. Seul un personnel qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation et de la maintenance de cet appareil. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.
Risque pour le matériel : Le compteur n'est pas équipé de système de protection en cas de surintensité. Il est obligatoire d'insérer des fusibles de protection pour éviter tout risque de détérioration du compteur.
- GB** Please read this leaflet carefully before using the device. The information in this leaflet and the technical specifications of the product are subject to change without notice. ACEAN disclaims any responsibility on the consequences due to the bad using of this product.
- DANGER**
Risk of electrocution: Disconnect all power and main current circuit breaker before installing the device. Only qualified technicians must be in charge of the installation, the operation and the maintenance of the product. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.
Risk for the equipment: the meter is not equipped with system of protection in case of overload. It is compulsory to insert fuses of protection to avoid every risk of deterioration of the meter.
- DE** Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Informationen in diese Anweisung und die technische Spezifikationen des Produktes können ohne Vorankündigung geändert werden. ACEAN lehnt jegliche Verantwortung der Folgen, Aufgrund der schlechten Verwendung dieses Produktes, ab.
- GEFAHR**
Stromschlaggefahr: Vor Einbau dieses Gerät müssen alle Stromversorgungen abgetrennt sein und der Leistungsschalter aus. Der Einbau, die Verdrahtung und die Wartung dieses Gerät kann nur von einem qualifizierten Fachmann gemacht sein. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
Beschädigungsgefahr : der Zähler ist nicht durch Stromüberlastung geschützt. Es ist vorgeschrieben, Sicherungen einzusetzen, um Schäden am Zähler zu verhindern.

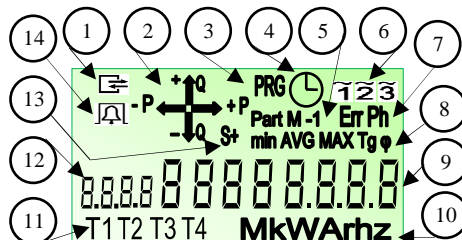
DESCRIPTION / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

- FR**
 - 1- Afficheur LCD
 - 2- Circuits auxiliaires (S0, Tar, Com)
 - 3- Touche de défilement "SCROLL"
 - 4- Etiquette de câblage
 - 5- LED métrologique
 - 6- Touche de sélection "SELECT"
 - 7- Logement du plomb de protection
 - 8- Touche de programmation "Prog"
 - 9- Bornes de connexion triphasées
- GB**
 - 1- LCD display
 - 2- Auxiliary circuits (S0, Tar, Com)
 - 3- Scroll key "SCROLL"
 - 4- Wiring label
 - 5- Metrological LED
 - 6- Selection key "SELECT"
 - 7- Protection lead
 - 8- Programming key "Prog"
 - 9- Three-phase connection terminals
- DE**
 - 1- LCD Anzeige
 - 2- Anschlüsse (S0, Tar, Com)
 - 3- « Scroll » Taste
 - 4- Anschlussplan Aufkleber
 - 5- Überwachungs-LED
 - 6- Auswahltaste "Select"
 - 7- Sicherheitsplombe
 - 8- Programmierungstaste "Prog"
 - 9- Drehstromanschlüsse



AFFICHEUR LCD / LCD DISPLAY / LCD ANZEIGE

- FR**
 - 1- Communication autorisée
 - 2- Energie Import (+) ou Export (-). Puissance active (P) ou réactive (Q)
 - 3- Mode programmation
 - 4- Indicateur d'horloge
 - 5- Index partiels, mensuels et mensuels -1
 - 6- Indicateur de présence des phases
 - 7- Indicateur d'erreur de branchement
 - 8- Valeurs min/moyenne /max /tg φ
 - 9- Valeurs d'énergie
 - 10- Unités de mesures
 - 11- Tarif en cours
 - 12- Code EDIS
 - 13- Energie apparente
 - 14- Indicateur S0 : Impulsions ou Alarmes
- GB**
 - 1- Communication permitted
 - 2- Import (+) or Export (-) energy. Active (P) or reactive (Q) power
 - 3- Programming mode
 - 4- Clock indicator
 - 5- Partial, monthly and monthly -1 index
 - 6- Presence indicator of the phases
 - 7- Indicator of wrong connecting
 - 8- Values min/average/max/tg φ
 - 9- Energy values
 - 10- Measure units
 - 11- Tariff in progress
 - 12- EDIS code
 - 13- Apparent energy
 - 14- S0 Indicator: pulses or Alarms
- DE**
 - 1- Kommunikation erlaubt
 - 2- Energieverbrauch(+) oder Energiebezug(-) . Wirkleistung (P) oder Blindleistung (Q)
 - 3- Programmiermodus
 - 4- Uhr Anzeige
 - 5- Teil, monatlich, und monatlich -1 Register
 - 6- Phasenwesenheit - Anzeige
 - 7- Anschlussfehler - Anzeige
 - 8- Min / Mittel/ max / tg φ Werte
 - 9- Energiewerte
 - 10- Messungseinheiten
 - 11- Aktueller Tarif
 - 12- EDIS-Code
 - 13- scheinbare Energie
 - 14- S0 Anzeige : Impulse oder Alarme



FR ELECTRIQUES

Tension : 3 X 230/400 V
 Fréquence du réseau : 50Hz / 60 Hz
 Consommation maxi : < 2W et < 5VA
 Courant de démarrage : 40mA
 Courant nominal : 10A
 Courant max :
 65 A – DVH5241(-M)
 80 A – DVH5251(-M)
 100 A – DVH5261(-M)

Précision IEC : Classe I (IEC 62053-21)
 Précision MID : Classe C (EN 50470-3)

LED métrologique :
 Poids DVH5241(-M) : 1000 imp. /kWh
 Poids DVH5251(-M) : 500 imp. /kWh
 Poids DVH5261(-M) : 500 imp. /kWh
 Largeur : 30 ms

Sortie S0 (EN 62053-31)
 Mode Alarme.
 Mode Impulsions : Poids et Largeur paramétrables
 Relais statique / 15Vdc max - 15mA max
Entrée tarif : 0...230Vac-265Vac max

MECANIQUES ET ENVIRONNEMENTALES

Dimensions : 105,4 x 96,20 x 65,86 mm
 Poids : 520 g

Bornes de raccordement :
 25 mm² (connexions triphasées)
 1,5 mm² (circuits auxiliaires)

Couple de serrage : 1,2 Nm +/- 10%
Indice de protection : IP51

Température :
 fonctionnement : - 25°C à +55°C
 stockage : - 25°C à +55°C
 transport : - 25°C à +70°C

Lieu d'installation : intérieur
Environnement mécanique : Classe M2
Environnement électromagnétique : Classe E2
Taux d'humidité max. de fonctionnement : 75 %
Conformité CEM : 50470-1

GB ELECTRICAL

Voltage: 3 X 230/400 V
 Measurement Frequency: 50Hz / 60 Hz
 Max consumption: < 2W and < 5VA
 Starting current: 40mA
 Rated current: 10A
 Max current:
 65 A – DVH5241(-M)
 80 A – DVH5251(-M)
 100 A – DVH5261(-M)

CEI accuracy: Class I (CEI 62053-21)
 MID accuracy: Class C (EN 50470-3)

Metrolological LED:
 Weight DVH5241(-M): 1000 pulses/kWh
 Weight DVH5251(-M): 500 pulses/kWh
 Weight DVH5261(-M): 500 pulses/kWh
 Width : 30 ms

S0 output (EN 62053-31)
 Alarm mode
 Pulse mode : Settable weight and width
 Solid State Relay / 15Vdc max. - 15mA max
Tariff input: 0 ... 230Vac-265Vac max

MECHANICAL AND ENVIRONMENTAL

Dimensions : 105.4 x 96.20 x 65.86 mm
 Weight : 520 g

Connection terminals :
 25 mm² (three-phase connection)
 1.5 mm² (auxiliary circuits)

Torque : 1.2 Nm +/- 10%
Degree of protection : IP51

Temperature :
 Operating: - 25 °C to +55 °C
 Storage: - 25 °C to +55 °C
 Transport: - 25 °C to +70 °C

Installation location: Indoors
Mechanical environment: Class M2
Electromagnetic environment: Class E2
Maximum Humidity Operating: 75%
EMC compliance: 50470-1

DE ELEKTRISCHE

Spannung : 3 X 230/400 V
 Netzfrequenz : 50Hz / 60 Hz
 Max. Stromverbrauch : < 2W und < 5VA
 Anlaufstrom : 40mA
 Nennstrom : 10A
 Maximalstrom :
 65 A – DVH5241(-M)
 80 A – DVH5251(-M)
 100 A – DVH5261(-M)

IEC Messgenauigkeit: Klasse I (IEC 62053-21)
 MID Messgenauigkeit: Klasse C (EN 50470-3)

Überwachungs-LED :
 Gewicht DVH5241(-M): 1000 impul./kWh
 Gewicht DVH5251(-M): 500 impul./kWh
 Gewicht DVH5261(-M): 500 impul./kWh
 Breite : 30 ms

Ausgang S0 (EN 62053-31)
 Alarme modus
 Impulse modus: Einstellbares Gewicht und Breite
 Solid State Relay / 15Vdc max. - 15mA max
Tarif Eingang: 0 ... 230Vac-265Vac max

MECHANIK UND UMGEBUNG

Abmessungen : 105,4 x 96,20 x 65,86 mm
 Gewicht : 520 g

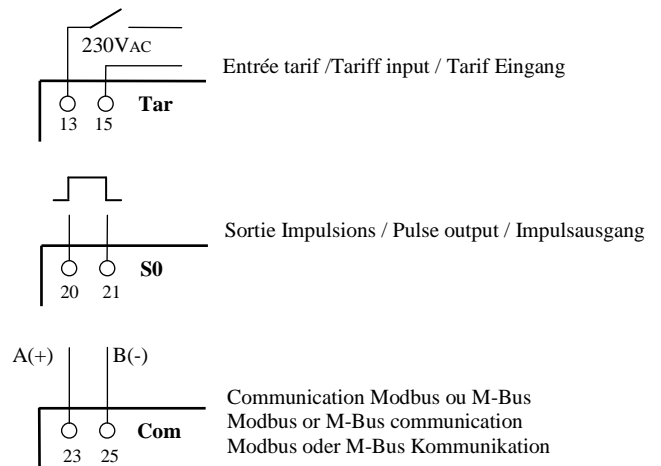
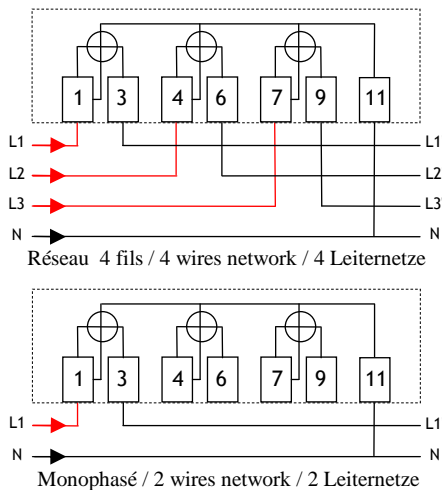
Anschlussklemmen :
 25 mm² (Drehstromanschlüsse)
 1,5 mm² (Andere)

Drehmoment : 1,2 Nm +/- 10%
Schutzart : IP51

Temperatur :
 Betrieb: - 25 °C bis +55 °C
 Lager : - 25 °C bis +55 °C
 Transport : - 25 °C bis +70 °C

Montageort: Innen
Mechanische Umgebung: Klasse M2
Elektromagnetische Umgebung: Klasse E2
Maximale Betriebsfeuchtigkeit: 75%
EMV-Konformität: 50470-1

BRANCHEMENT / CONNECTING / ANSCHLUSS



FONCTIONNEMENT DES BOUTONS / BUTTON OPERATION / TASTE-BEDIENUNG

NAVIGATION

SCROLL: Défilement / Scroll / Navigation

SCROLL (long): Retour en arrière / backwards / Zurück

SELECT: Sélection / Select / Auswahl

PROG: Accès direct au menu setting (niveau installateur) / Direct access to the setting menu (installer level) / Direkter Zugang zum Einstellungs Menü (Installateur-niveau)

CONFIGURATION / KONFIGURATION

SCROLL: Incrément d'une valeur / Increment value / Wert Inkrement

Défilement choix multiple / Scroll multiple choice / Vielfältiger Auswahl



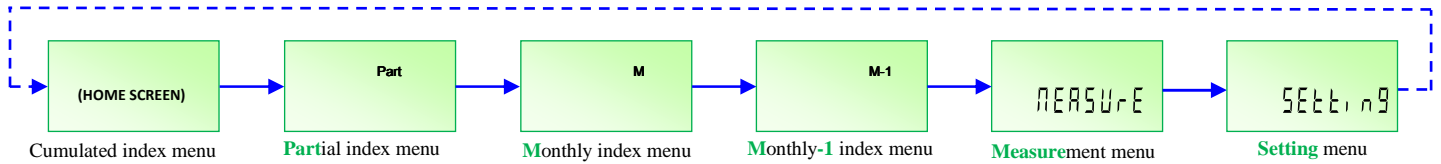
SELECT: Déplacement du curseur sur la prochaine valeur / Move the cursor to the next value / Zum nächsten Wert



SELECT (long): Gestion configurations USER 2 (via password) / USER2 configurations management (via password) / USER 2 Konfigurationen Zugang (mit Passwort)

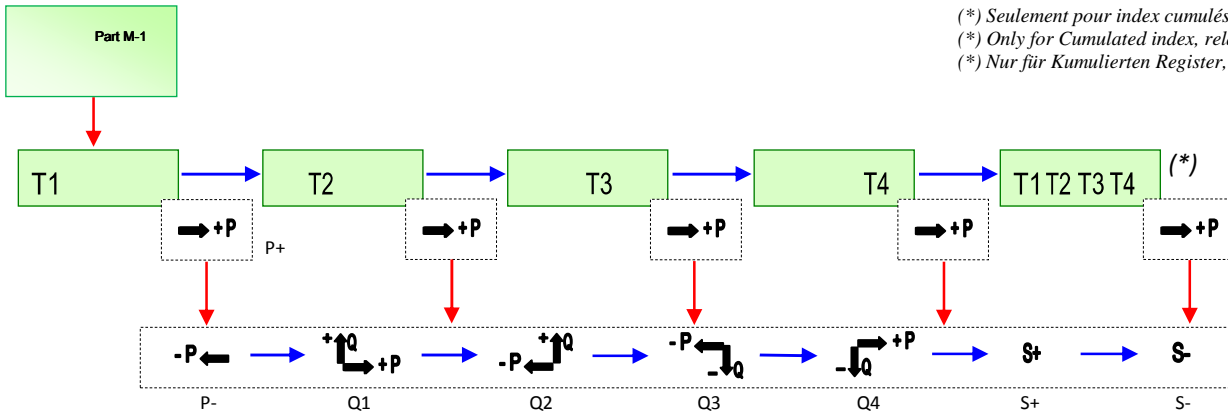
PROG: Gestion configurations INSTALLATEUR / INSTALLER configurations management / INSTALLATEUR Konfigurationen zugang

Scroll → Select →



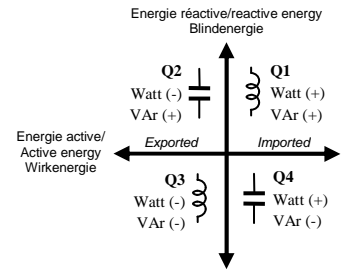
SOUS MENUS / SUBMENUS / UNTER-MENÜ

CUMULATED, PARTIAL, MONTHLY AND MONTHLY-1 INDEX MENU

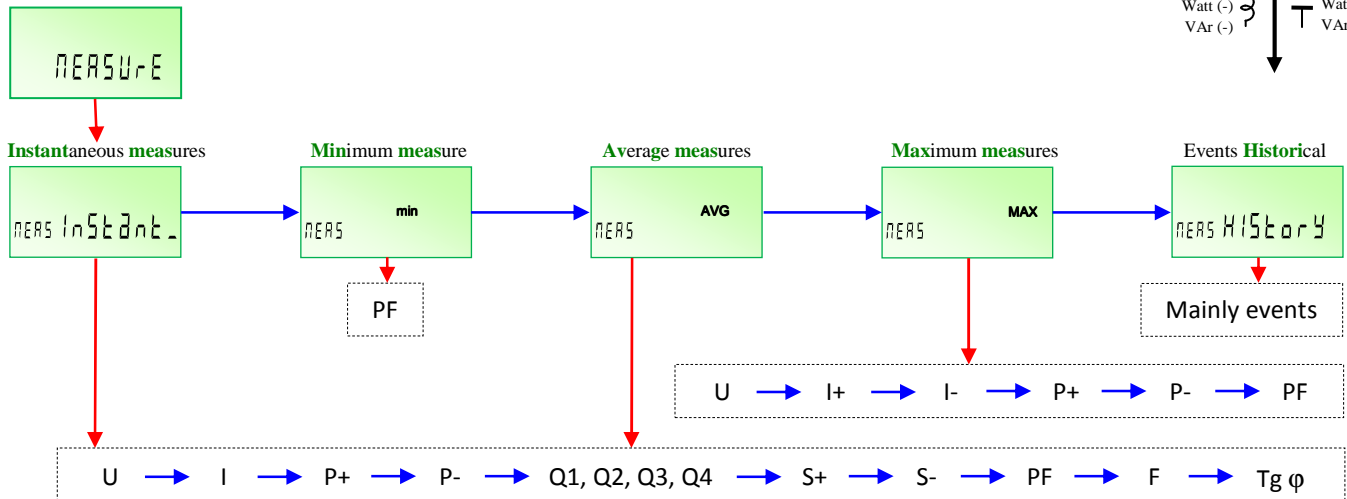


(* Seule pour index cumulés, relatif à T1+T2+T3+T4
 (* Only for Cumulated index, relating to T1+T2+T3+T4
 (* Nur für Kumulierten Register, für T1+T2+T3+T4

- Tx : Tarif Tx / Tariff Tx / Tarif Tx
- P+ : Energie active importée / Imported active energy / Wirkenergie Import
- P- : Energie active exportée / Exported active energy / Wirkenergie Export
- Qx : Energie reactive dans les quadrants Qx / Reactive energy in quadrant Qx / Blindenergie im Qx Quadrant
- S+ : Energie apparente importée / Imported apparent energy / Scheinenergie Import
- S- : Energie apparente exportée / Exported apparent energy / Scheinenergie Export



MEASUREMENT MENU



- U : Tensions / Voltages / Spannungen
- I : Courants / Currents / Ströme
- I+ : Courant importé / Imported current / Strom Import
- I- : Courant exporté / Exported current / Strom Export
- P+ : Puissance active importée / Imported active power / Wirkleistung Import
- P- : Puissance active exportée / Exported active power / Wirkleistung Export
- Qx : Puissance réactive dans le quadrant Qx / Reactive power in quadrant Qx Blindleistung im Qx Quadrant
- S+ : Puissance apparente importée / Imported apparent power / Scheinleistung Import
- S- : Puissance apparente exportée / Exported apparent power / Scheinleistung Export
- PF : Facteur de puissance (phase 1+2+3) / Power factor (phase 1+2+3) Leistungsfaktor (Phase 1+2+3)
- F : Fréquence / Frequency / Frequenz
- Tg φ : Tangente phi / Tangent phi / Tangent phi

(FR) Événements Principaux : Le compteur enregistre les 12 derniers événements parmi les cas suivants :

- Dépassement d'un seuil de tension, courant ou puissance
- Abaissement en dessous d'un seuil de tension
- Mise sous tension / coupure secteur
- Déconnexion de phase

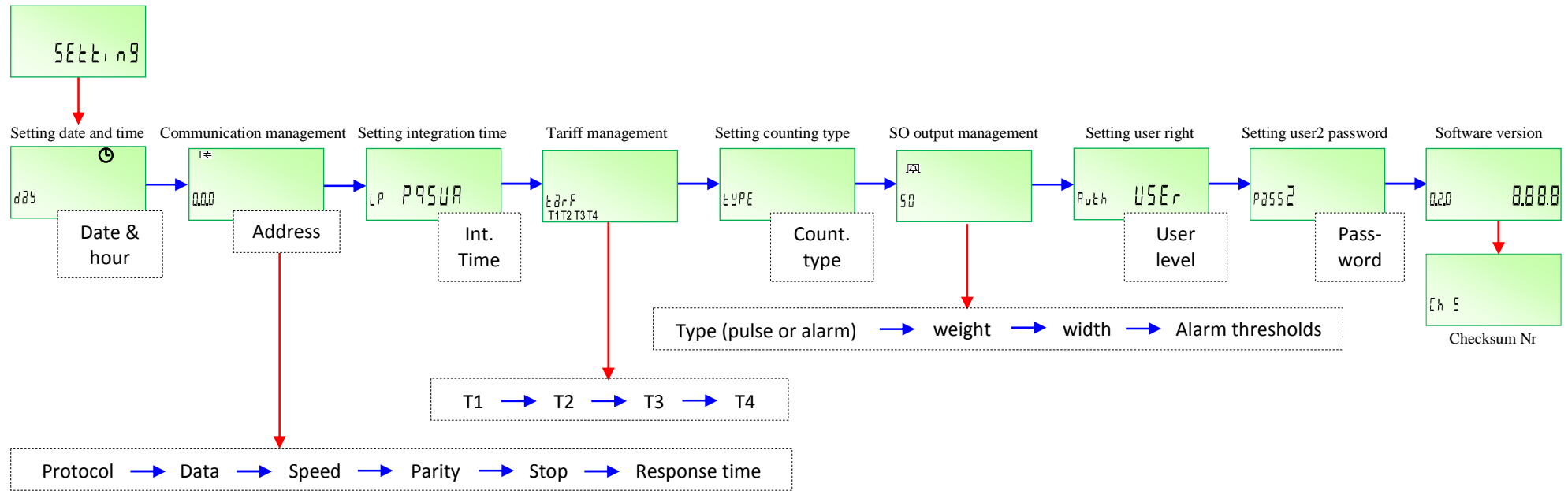
(GB) Mainly events: The meter records the last 12 events among the following cases:

- Exceeding of a voltage, current or power threshold
- falling below a voltage threshold
- Mains power-up / Mains power outage
- Phase disconnection

(DE) Haupt Ereignisse: Der Zähler speichert die 12 letzten Ereignisse unter den möglichen Fällen:

- Überschreiten einer Spannung, Strom oder Leistung Schwelle
- Unterschreiten einer Spannungsschwelle
- Netzanschluss / Stromausfall
- Phase Abbruch

SETTING MENU



DROITS D'UTILISATEUR / USER RIGHTS / BENUTZERRECHTE

CONFIGURATION	USER 1	USER 2 (via password)	INSTALLER (via prog button)
Setting date and time	Reading	Setting	Setting
Communication management	Not available	Reading	Setting
Setting integration time	Not available	Setting	Setting
Tariff management	Not available	Reading	Setting
Setting counting type	Not available	Setting	Setting
SO Output management	Not available	Reading	Setting
Setting user right	Not available	Reading	Setting
Setting user2 password	Not available	Setting	Setting
Software version / Checksum Nr	Not available	Reading	Reading

INDEX	USER 1	USER 2 (via password)	INSTALLER (via prog button)
Cumulated	Reading	Reading	Reading
Partial	Not available	Reading & Resetting	Reading & Resetting
Monthly	Not available	Reading & Resetting	Reading & Resetting
Monthly-1	Not available	Reading & Resetting	Reading & Resetting

MEASURE	USER 1	USER 2 (via password)	INSTALLER (via prog button)
Instantaneous	Reading	Reading	Reading
Min	Reading	Reading & Resetting	Reading & Resetting
Average	Reading	Reading	Reading
Max	Reading	Reading & Resetting	Reading & Resetting
History	Reading	Reading	Reading

Mot de passe USER2 par défaut: 0000
 USER2 password by default: 0000
 Passwort USER 2 Standard : 0000